

LA BOURSE	
Coture d'her hors Bourse	
L'or.	744 —
L'arg.	772 —
Francs.	276 —
Lires.	150 —
Drachmes.	81 —
Leis.	22 25
Marcs.	2 34
Leves.	21 25

ABONNEMENTS	
UN AN SIX MOIS	
Liqa.	Liqa.
Constantinople...9	5.
Province.....11	6.
Etranger frs...100	frs...60

LE BOSPHERE

Recevez, dire, laissez-vous blâmer, condamner, emprisonner, laissez-vous pendre, mais publiez votre pensée
PAUL-LOUIS COURIER.

3me Année. — No 884
SAMEDI
23
SEPTEMBRE 1922

Journal Politique, Littéraire et Financier

ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT

Directeur-Propriétaire MICHEL PAILLARÈS

LE Numéro 100 PARAS

RÉDACTION-ADMINISTRATION

Péra, Rue des Petits-Champs, No 5

TELEGRAMME «BOSPHERE» PERA

Téléphone Péra 2089.

LA POLITIQUE ORIENTALE de la France

La politique orientale de la France a toujours été empreinte d'un esprit d'ordre, de paix et de justice. Sans distinction de race ou de religion, elle n'a jamais refusé de se tourner vers les faibles, pour leur apporter l'appui de son autorité et de son prestige. De sorte qu'on a tort de se baser sur quelques menus faits apparents pour conclure à un changement d'attitude du Quai d'Orsay vis-à-vis tel ou tel autre élément de ce pays. Pour comprendre la politique française, on doit partir du principe que la France n'a aucune préférence qu'elle qu'elle soit.

Dans le courant de ces dernières années on a eu l'occasion de la voir sur la brèche toutes les fois qu'il a fallu secourir une misère ou soulager une infortune. Elle a aidé les musulmans aussi bien que les chrétiens, prouvant par là qu'elle ne met aucune différence entre eux parce qu'avant d'être musulmans ou chrétiens ils sont hommes, et que la France est le premier pays qui ait érigé en doctrine politique cet évangile sublime qu'est la déclaration des droits de l'homme et du citoyen.

On a reproché à la France de ne pas favoriser suffisamment certaines querelles de partis et il s'est trouvé des gens assez mal intentionnés pour découvrir dans son abstention une preuve de détachement ou de parti pris.

Le temps a prouvé qu'il est certaines circonstances où il vaut mieux prêter le pardon des injures plutôt que d'agiter le spectre de la vengeance à venir, en servant des fautes qui ont pu être commises dans le passé.

L'infailibilité est difficile à s'approprier aussi bien en matière politique qu'en matière religieuse, et s'éloigne davantage de l'infailibilité politique quiconque ne juge qu'à travers ses sentiments. La politique dite de sentiments a toujours coûté fort cher aux nations qui l'ont faite leur. Ce sentimentalisme autrefois de rigueur a fini par céder le pas à la manière raisonnée, plus objective en l'espèce et mieux appropriée à la mentalité des hommes d'aujourd'hui. Des fois, il est vrai, cette objectivité produit certaines affluences à droite ou à gauche mais ce n'est pas une raison pour mal interpréter certaines attitudes, certaines paroles ou certains gestes qui, bien souvent, sont loin de posséder le sens qu'on leur attribue d'une façon si peu débridée.

La France, le sait plus que toute autre Puissance au monde. Placée à la tête d'un domaine colonial où toutes les races, toutes les religions se croisent, elle n'a presque pas eu à se plaindre de ses protégés, comme ses protégés eux-mêmes n'ont eu qu'à se louer de l'œuvre de civilisation et d'humanité qu'elle a apportée chez eux dans les plis de son drapeau.

Certes, les premiers pas ont été durs, mais je ne connais pas de commencement qui ne le soit. Et quand, en août 1914, elle fit appel au dévouement des siens, pas un n'a manqué d'y répondre. Le nègre a accouru du fond des déserts du Soudan, le musulman du fond des oasis de l'Algérie ou

A l'occasion du Rosch Haschana, le Bosphore souhaite une bonne année à ses lecteurs israélites.

du Maroc, le païen du fond de l'Indo-Chine, le chrétien et le juif de tous les coins de la France, mais dans une seule et même solidarité. Aussi, il me semble téméraire qu'on puisse affirmer qu'un tel pays ait jamais eu l'intention de sacrifier les uns pour le plaisir des autres.

Fort heureusement, les esprits bien pensants, ceux qui non contents de l'a peu près, préfèrent aller au fond des choses et des idées, voient clair et comprennent qu'on serait mal venu de juger la politique d'un pays par les tendances plus ou moins marquées de ses commerçants.

Le commerce est une entité internationale qu'on ne doit pas confondre avec la politique. Il est vrai que bien des fois la politique d'un pays s'en inspire mais pas assez pour aller à l'encontre des principes primordiaux d'humanité et de justice.

Je me rappelle très bien, durant la guerre balkanique nous étions en classe plusieurs grecs, bulgares, tures, roumains ou serbes. Des discussions politiques auraient pu facilement éclater et même dégénérer en pugilat comme cela avait eu lieu dans d'autres lycées ou collèges. Eh bien, chez nous on ne sentit guère passer l'orage. Nos professeurs étaient français, le drapeau tricolore flottait sur la cour où nous prenions nos ébats, mais au dessus de tout cela on nous prêchait la concorde. Fallait-il conclure qu'une partie des élèves étaient favorisées aux dépens des autres? Non. Parce que l'esprit qui animait nos professeurs était le même que celui qui anime actuellement les dirigeants de la France: avant de recourir à la force, essayer d'obtenir par la douceur ce qu'on peut obtenir par elle.

La persuasion vient à bout des pires têtes et la France possède ce don au plus haut degré. Je souhaite que ceux qui me liront, se recueillent et méditent ce qui vient d'être dit avant de se laisser entraîner par le courant dangereux de quelque vague propagande.

La France n'a jamais abandonné ses amis. Si elle oublie plus facilement que les autres les torts que certains ont pu avoir, c'est enfin de hâter l'œuvre de paix et de restauration dont ce malheureux pays a soif.

L. Varjehadian.

LES MATINALES

Il convient de louer ce confrère qui s'applique à trouver des nouvelles réconfortantes et les présente de façon à surélever le moral de ses lecteurs.

C'est ainsi qu'il raconte l'histoire d'une faulx qui se vit dresser un procès-verbal collectif pour un délit sans importance et qui vint à l'audience de simple police en jouant ses meilleurs refrains. Pendant l'interrogatoire d'usage, la lecture du rapport de gendarmerie et de la condamnation (16 francs d'amende par instrument), ils chorpèrent l'auditoire de leur aimable talent.

Quel salubre exemple que celui de cette bonne humeur qui résiste au sort contraire et s'exprime musicalement! Voilà comme il faut être. Si l'on ne sait jouer d'aucun instrument, qu'on contien-

LES ENTRETIENS DE PARIS ET LES EVENEMENTS D'ORIENT

Paris, 21. T. H. R. — Dans leur dernière réunion, MM. Poincaré, Lord Curzon et le comte Sforza reconstruisent l'utilité de convoquer prochainement une conférence où seraient représentés l'Angleterre, l'Italie, la France, le Japon, la Grèce, la Roumanie, la Yougo-Slavie et la Turquie, en vue du règlement des conditions de la paix en Orient.

Lord Curzon et le comte Sforza consultèrent leurs gouvernements. Le prochain entretien doit avoir lieu demain, vendredi.

Le Temps écrit: On peut envisager l'avenir avec plus de confiance que ces jours derniers.

Suivant une dernière nouvelle d'Angora, Reouf bey, président du conseil des commissaires et Yousouf Kemal bey, ministre des affaires étrangères, partirent pour Smyrne.

Russie et Roumanie

On mande d'Angora, 20 au Tephid:

Pour avoir une idée exacte au sujet des rumeurs en circulation et connaître l'opinion russe sur la politique que la Russie compte suivre présentement, j'ai eu une entrevue avec le représentant russe le camarade Sraloff. Celui-ci m'a déclaré qu'il n'avait aucune connaissance de la nouvelle que les armées russes avaient envahi la Bessarabie et que pour le moment il n'y croyait pas.

Toutefois il a ajouté que la Russie suivrait de près et attentivement le point de vue de la Roumanie.

Après l'incendie de Smyrne

Arrivée des réfugiés à Marseille

Marseille, 21 T. H. R. — Le bateau Phrygie, venant de Smyrne, ramena à Marseille 900 réfugiés dont 414 français. Egalement il y avait à bord 110 arméniens que le consul de Perse alla recevoir et 99 grecs que la douane accueillit.

Tous ces réfugiés, avant de quitter le bateau, remercièrent le commandant d'avoir, pendant la traversée, tout fait pour adoucir les souffrances du voyage.

Arrivée de nouveaux réfugiés de Smyrne

Le vapeur Pierre Loti est arrivé hier soir de Smyrne ayant à bord quelques centaines de réfugiés arméniens et grecs.

Un autre vapeur, transportant 1000 réfugiés, serait aussi en route, et arriverait aujourd'hui à Constantinople.

Ces malheureux se trouvent dans un état lamentable et font les récits les plus tragiques sur les récents événements de Smyrne.

Commentaires de la presse

Londres, 21. T. H. R. — Le Times publie une lettre de Lord Gray soulignant la nécessité de la coopération franco-anglaise.

Les journaux américains commentent favorablement le caractère pacifique de la politique française en Orient. Le World considère un important article intitulé « Les menaces de guerre » s'éloignant à mesure que la politique anglaise se rapproche de la politique française.

Le Washington Post constate la paix que prend la France dans la direction politique européenne.

Londres, 21. T. H. R. — Le Morning Post écrit: Après avoir si souvent été accusé d'ambitions militaires, il est que que peu plaisant de constater que la

France est maintenant accusée de pacifisme.

Paris, 21. T. H. R. — Le Petit Parisien exprime l'espoir que la conversation d'aujourd'hui aboutira à un accord rapide permettant d'éviter que surviennent des événements qui compromettraient le résultat appréciable obtenu mercredi à Paris.

L'Angleterre et ses alliés

Londres, 21. T. H. R. — Jusqu'à présent, aucune réponse n'a été reçue d'Angora au sujet de la liberté des Détroits et de l'inviolabilité de la zone neutre.

On est très satisfait à Paris de la présence de Lord Curzon pour discuter la question orientale.

Pendant que l'action du gouvernement anglais pour défendre les Détroits est considérée comme la meilleure mesure pour assurer un dénouement pacifique de la situation, les journaux insistent sur le point que l'Angleterre désire être en parfait accord avec les Alliés. Le Times dit que la meilleure réponse à donner aux demandes excessives des kémalistes est un arrangement rapide entre l'Angleterre et la France.

Le Daily Telegraph dit que le gouvernement est sincèrement désireux d'arriver à une entente honorable avec le gouvernement d'Angora, en vue d'assurer le rétablissement de la paix dans le Proche-Orient. Mais on doit persuader Moustafa Kemal pacha de ne pas accepter des conditions raisonnables dans la conférence et lui faire comprendre qu'il a à négocier avec des Puissances qui sont tout aussi préparées à résister à des demandes exagérées, qu'à être conciliantes pour des demandes raisonnables.

La Grande-Bretagne abhorre même l'idée d'être entraînée dans une autre guerre. Il est donc du devoir des Alliés de rappeler à Moustafa Kemal pacha de ne pas oublier qu'il a à négocier avec eux et que les Alliés doivent insister à ce que, pendant les négociations, les Kurdes et les Anatoliens restent sur la côte asiatique des Détroits. Le gouvernement anglais a nettement établi ce point en termes précis, et nous sommes heureux de croire encore que c'est là un principe de politique que la France et l'Italie partagent.

Le régiment Ecossais et la section des avions partirent aussitôt à destination de Constantinople.

Londres, 21. T. H. R. — Les conversations qui ont eu lieu à Paris entre Lord Curzon, ministre anglais des affaires étrangères, et M. Poincaré, et auxquelles le comte Sforza a pris part vers le tard, sont considérées comme s'étant développées très favorablement.

La situation dans le Proche-Orient a été longuement discutée et avec la plus grande franchise qui a fait disparaître tous malentendus. La proposition de Lord Curzon faisant appel urgent pour la réunion d'une conférence en vue de la paix en France, l'Angleterre, l'Italie, la Turquie, la Grèce, la Serbie et la Roumanie seraient représentés a été acceptée sans aucune hésitation.

Lord Curzon déclara le désir de la Grande Bretagne d'adop-

ter toute forme de conférence, telle qu'elle serait désirée par la France et l'Italie.

L'aspect militaire et naval de la situation a été étudié par l'amiral en chef anglais Beatty et l'amiral français Grasset.

Une réunion ultérieure des ministres a été décidée pour vendredi. Le Times dit que

le plus grand secret est observé au sujet des pourparlers en cours à Paris.

La situation au sujet de la neutralité de la zone neutre a été élucidée par la déclaration faite à Londres après la réunion des ministres anglais, hier soir, avant l'arrivée du rapport de lord

Curzon, au sujet des conversations qui ont lieu à Paris.

Cette déclaration dit: « Il a été déclaré dans les déclarations officielles turques et dans la presse étrangère, que les Grecs ont de temps à autre occupé la zone neutre de Tehanak. »

Les faits sont comme suit: « La zone neutre de Tehanak a été d'accord avec les Alliés occupé par les troupes britanniques immédiatement après l'armistice. Une base anglaise a été établie à Tehanak qui n'a continuellement cessé de demeurer occupée. »

En mai 1921, les Alliés ont publié une proclamation déclarant leur neutralité dans le conflit turco-grec et définissant les régions occupées militairement par les Anglais. Une de ces régions était Tehanak. »

En Chine

Pékin, 21. T. H. R. — Le nouveau ministère s'est formé sous la présidence de Wang-Chung-Huai. Wellington Koo prend le portefeuille des affaires étrangères et Lowen Kon celui des finances.

La mission économique française qui se rend en Syrie

Son arrivée à Constantinople

Sur l'invitation du haut-commissariat de la Syrie et de l'Etat du Liban, une mission économique française se rend en Syrie pour y étudier les industries locales et les moyens propres à y assurer l'expansion du commerce et de l'industrie française.

Cette mission embarquée à bord du

Pierre Loti des Messageries Maritimes, est arrivée hier ici. Elle se compose de:

MM. Pierre Lenail, député du Rhône, président de la sous-commission d'Orient, délégué du gouvernement;

L'abbé Emile Wetterlé, député du Rhin;

Roussel, président de la Compagnie des Messageries Maritimes;

Le Gallen, vice-président de la Société des services commerciaux;

Philippar, administrateur-directeur général de la compagnie des Messageries Maritimes;

Lissac, secrétaire de la direction de la Cie des MM.

Peyrasson, contrôleur général des chemins de fer;

Rondet-Taint, directeur de la Ligue Maritime et coloniale, et Madame;

Barnier, directeur de l'école des Hautes Etudes commerciales;

Wriath, directeur de l'école supérieure de commerce et d'industrie;

Angies, directeur de l'école commerciale de Paris;

Pelosse, chargé de cours de l'Université de Lyon;

Gierget, professeur de l'école supérieure de commerce de Lyon;

Chambard, professeur de l'école de tannerie de Lyon;

Guichard, directeur de l'école de tissage de Lyon;

Bergasse, secrétaire général de la Chambre de commerce de Marseille;

Ged, membre de la Chambre de commerce de Marseille, et Madame;

Dollfus, membre de la Chambre de commerce de Mulhouse;

Chaix, de l'Automobile-Club de France;

Montet, archéologue, chargé de cours à la Faculté des Lettres de Strasbourg;

Glar-Guyot, de l'Echo de Paris;

Vitoux, du Petit Parisien;

Walker, du New-York Herald;

Demartres, du Matin;

Danassat, directeur de l'Agence télégraphique Republique;

Fournier, délégué de l'Union Economique de Syrie;

Zolla, professeur de l'école d'Agriculture coloniale de Paris;

Pourcel, ingénieur en chef de la Cie du chemin de fer P. L. M.;

Monge, agent général de la Cie des Messageries Maritimes à Constantinople;

Rebière et Mme, attachés à la mission.

A l'occasion de l'arrivée à Constantinople de ce groupe de personnalités françaises, sous la présidence de S. E. le général Pellé, et sous les auspices de l'Union Française et de l'Alliance Française, un dîner a été organisé hier soir, à 8 heures et demie, à l'Union Française.

L'heure à laquelle nous paraissions, ne nous permet malheureusement pas de donner le texte des discours qui ont été prononcés.

L'Allemagne remet à la Belgique les bons du Trésor

Berlin, 21. T. H. R. — Une note officielle annonce que le Reich remettra lundi à la Belgique les bons du Trésor portant garantie de la banque d'Empire.

Argentine et Portugal

Lisbonne, 21 T. H. R. — Il est probable qu'un croiseur portugais ira à Buenos-Ayres pour l'inauguration du président Alvar.

En Europe centrale

Vienne, 21. T. H. R. — Le chancelier Seipel doit arriver vendredi à Genève.

Budapest, 21. T. H. R. — La police découvrit à Budapest un complot communiste dont l'organisation est étendue à l'Autriche et à Tchecoslovaquie.

VIDI II

NOS DEPECHES

Bombardement inefficace des bateaux à Chio

Chio, 19 sept.

Aujourd'hui, vers 9 heures du matin, un avion ennemi a paru. Après plusieurs vols il a, vers 9,30, commencé à lancer des bombes sur les bateaux hellènes en rade. Aucun projectile n'a atteint le but.

Après le bombardement l'avion a été dirigé vers Smyrne.

(Bosphore).

Les réfugiés à Athènes

Athènes, 20 sept.

La Banque Nationale s'est ouverte pour un million de drachmes en faveur des réfugiés d'Asie Mineure.

(Bosphore).

Falsifications de titres

Paris, 21. T. H. R. — La police judiciaire est actuellement saisie d'une affaire de vol de titres appelée à un grand retentissement. Il s'agit d'une importante bande de cambrioleurs spécialisés dans le vol de titres qui, masqués à l'aide de vêtements successifs, étaient ensuite écoulés dans les établissements de crédit. Ces falsifications portaient sur plusieurs millions.

Un des inculpés occupait une situation de premier plan dans l'industrie automobile.

La presse et le roi

Athènes, 21 sept.

Une partie de la presse dit que la situation peut être sauvée grâce à l'intervention du roi et lui recommande de se mettre à la tête de la nation et de l'armée en exerçant toute son influence royale.

(Bosphore).

L'Allemagne remet à la Belgique les bons du Trésor

Berlin, 21. T. H. R. — Une note officielle annonce que le Reich remettra lundi à la Belgique les bons du Trésor portant garantie de la banque d'Empire.

Argentine et Portugal

Lisbonne, 21 T. H. R. — Il est probable qu'un croiseur portugais ira à Buenos-Ayres pour l'inauguration du président Alvar.

En Europe centrale

Vienne, 21. T. H. R. — Le chancelier Seipel doit arriver vendredi à Genève.

Budapest, 21. T. H. R. — La police découvrit à Budapest un complot communiste dont l'organisation est étendue à l'Autriche et à Tchecoslovaquie.

Les avances de la France pour les Réparations

En présence de la carence de l'Allemagne, le gouvernement français a dû débours, pour la reconstruction de ses régions dévastées dont la réparation incombe aux Allemands, 90 milliards de francs, exactement 85.235 millions, jusqu'au 1er mai 1922. C'est ce qu'on appelle les « dépenses recouvrables », celles-ci devant être récupérées sur les versements du Reich. Or, les Allemands, qui n'en sont plus à un mensonge, à une calomnie près, s'efforcent d'accroître la fallacieuse légende que ces dépenses sont fictives, une bonne partie des sommes qu'on dit consacrées à la réparation de leurs dévastations ayant été utilisée pour des buts différents. Ainsi, le gouvernement réclamerait de l'Allemagne le remboursement de dépenses qu'il n'a pas supportées. Ergo, le Reich ne saurait être tenu de payer ce qu'il ne doit pas.

Le traité de Versailles stipule expressément que l'Allemagne est obligée de réparer les dommages qu'elle a causés aux personnes et aux biens. Les dommages causés par l'Allemagne, auxquels se rapportent les avances du gouvernement français se décomposent ainsi: dommages aux personnes, 36.116 millions; dommages aux biens, 49.169 millions principal et intérêts; au total: 85.285 millions. Le montant des dommages aux personnes, dont la majeure partie est affectée aux pensions et allocations militaires, 29.593 millions — il ne faut pas oublier que c'est l'Angleterre surtout qui a insisté pour que les pensions figurassent au compte des réparations — est des plus modérés. En effet, le taux des pensions établi d'après la loi du 31 mai 1919 s'est trouvé insuffisant par suite du renchérissement de la vie. Le gouvernement a dû accorder aux veuves et aux invalides de guerre des allocations qui représentent, pour le budget, une charge annuelle de plusieurs centaines de millions de francs.

Mais c'est surtout à propos des dépenses engagées pour les réparations des dommages aux biens que les Allemands ne craignent pas d'affirmer que le gouvernement français « puise à pleines mains dans la caisse des dépenses recouvrables » pour solder toutes sortes de dépenses n'ayant aucun rapport avec les réparations. En défalquant les intérêts et la couverture des engagements de paiement par annuités, la somme pour les dommages aux biens est de 40.700 millions net. Les travaux de reconstruction proprement dite, effectués par les sinistrés eux-mêmes, représentent un débours de 21 milliards, répartis sur les trois années 1919, 1920 et 1921 et sur les quatre premiers mois de 1922, soit une dépense annuelle de 7 milliards et une dépense mensuelle de 585 millions. Le reste de la somme, 19.700 millions, est dévolu à la reconstruction des voies ferrées; à la reorganisation des divers moyens de communication et des services publics; au débâtement et à la remise en état des « terres mortes », ainsi que les Boches s'appliquent à dénommer, par dérision, les contrées qu'ils ont saccagées, et auxquelles ils étaient convaincus qu'ils pouvaient appliquer l'humiliante de Lucien: « Etiam perire ruine; » aux matériaux et transports généraux; à la reconstruction mobilière, etc. Les frais d'administration ne représentent que 2 0/10 du total.

Ces bons Allemands qui trouvent tout naturel que le Reich ne cesse de décréter des augmentations du salaire des ouvriers, le doublant, le triplant, geignent qu'on a payé trop cher en France les matériaux et la main d'œuvre. C'est idiot, mais les auteurs de ces calembredaines comptent qu'ils trouveront toujours des imbéciles ou des gens de mauvaise foi pour y croire ou feindre d'y croire. Il était impossible d'abord d'éviter la hausse des prix qui a suivi l'armistice. Ensuite, le coût des matériaux, le prix de la main d'œuvre ont été, selon les époques, l'objet de fluctuations inévitables. Grâce aux efforts des pouvoirs publics et au rétablissement progressif des moyens de communication, une baisse sensible s'est produite. Il suffit de comparer les séries de prix de 1922 avec celles de 1919. Quant au grief que les Boches veulent faire au gouvernement français de ce que la main d'œuvre

aurait été payée trop cher, il touche à la pantalonnade. Comparant ce que vaut la main d'œuvre en Allemagne avec ce qu'elle est cotée en France, ils crient à la prodigalité insensée. Ils auraient voulu sans doute qu'on allât embaucher des ouvriers en Allemagne pour les gaver et les engraisser aux dépens des sinistrés français, pour inonder nos départements dévastés d'espions, de fauteurs de troubles et de désordres, de fourriers du bolchévisme?

On prétend encore en Allemagne que les 85 milliards n'ont pas été consommés et que les indemnités versées par le gouvernement ont été placées en fonds d'Etat ou en Bons du Trésor. Rien n'est plus faux. Les sommes payées sont de deux sortes: avances à valoir sur l'indemnité de dommages non encore fixés par la commission cantonale; à-compte sur un titre de créance définitif. Dans le premier cas, l'argent n'est délivré aux sinistrés que sur justification de dépenses réellement effectuées. Dans le second, si le sinistré déclare faire le emploi, il touche automatiquement le premier à-compte prévu par la loi, soit le quart de la perte subie. Il peut alors procéder au remplacement immédiat ou placer son argent, afin d'attendre une époque plus favorable à la reconstruction. Il n'y a là rien que de parfaitement licite et régulier. Toutefois, c'est l'exception, les sinistrés voulant reconstruire au plus vite leurs maisons, leurs usines. D'ailleurs, les avances ont été jusqu'ici bien plus considérables que les à-compte.

Que reste-t-il donc des calamités tudesques? Mais si la mauvaise foi était bannie du reste de la terre, elle se retrouverait dans le cœur des Allemands.

A. de La Jonquière.

A la Société des Nations

Les minorités. — L'esclavage

Genève, 21. T. H. R. — La troisième Assemblée de la Société des Nations poursuivait sa discussion sur les rapports de la commission.

Sur la proposition de M. Nansen, Norvège, l'Assemblée décida que la question de l'esclavage sera portée à l'ordre du jour de la quatrième Assemblée ainsi que le rapport sur les renseignements qui seraient parvenus sur ce sujet.

M. Motta, Suisse, exposa les travaux de la sixième commission sur la question des minorités. Les Conflits relatifs aux minorités seront résolus par l'action bienveillante et l'intervention officieuse du Conseil de la Société des Nations.

M. Maharadja Wan Sahabya, Indes, dit que la question des minorités existe en dehors de l'Europe. Les Indes possèdent des minorités en Afrique. Il fit appel à la Délégation de l'Afrique du Sud en vue d'amener le gouvernement de l'Union sud-africaine à régler cette question.

M. Gilbert Murray, Afrique du Sud, reconnaît que le gouvernement de l'Union Sud-Africaine a des grandes difficultés à cause de la multiplicité des races.

M. Gilbert Murray se félicite de la bonne volonté qui a régné dans la discussion sur la protection des minorités. Il y voit une preuve nouvelle de l'esprit international.

M. Mehdi Frasher, Albanie, déclara que l'Albanie désire être un Etat normal et stable dans les Balkans. L'Albanie a le ferme espoir que l'idée de la justice fera son chemin.

M. Banffy, Hongrie, déclare que la situation des minorités en Hongrie répond pleinement aux stipulations des traités des minorités. La Hongrie accepte la proposition de la Commission. Mais la situation des minorités hongroises est alarmante. M. Banffy demande que la S. D. N. veille à ce que les dispositions des traités sur les minorités soient observées envers les minorités hongroises. Il est de l'intérêt de tous de supprimer une cause de froissements réciproques.

M. Hanotaux, France recommanda aux gouvernements la prudence et des ménagements. Il invite les minorités vers une tolérance réciproque. A cet effort extérieur doit se joindre l'effort intérieur de la S. D. N., par l'intermédiaire du Conseil de la Société qui suit les événements avec vigilance.

L'Assemblée adopta une résolution de la commission politique sur la protection des minorités. L'Assemblée attendit ensuite un rapport de M. Reynal, France, sur l'Espéranto comme langue internationale et auxiliaire.

M. Motta, Suisse, proposa de renvoyer au Conseil et de recommander à son attention particulière la question soumise par le gouvernement lithuanien au sujet de l'élément non polonais dans le territoire de Vilna? M. Nansen, demande d'envoyer une commission d'enquête. M. Akenazi invita l'Assemblée à maintenir la décision de la commission qui renvoie la question au Conseil.

L'Assemblée décida de renvoyer cette question au Conseil.

Un ordre du jour de l'armée de Thrace

M. Triantafyllacos, président du conseil et ministre de la guerre, a adressé l'ordre du jour suivant à l'armée de Thrace:

Officiers, sous-officiers et soldats, Le désastre du groupe sud de l'armée macédonienne a nécessité l'évacuation totale des pays et même des localités où notre armée a héroïquement repoussé l'ennemi. Pourtant la décomposition de ce groupe et l'anomalie à laquelle elle a donné naissance pouvaient comporter des grands dangers si elles gagnaient les autres parties de l'armée qui ne se sont pas trouvées dans les mêmes conditions fâcheuses et qui quand même restent les gardiens du pays.

Des voisins ennemis de la Grèce guettent et attendent l'ébranlement même de ces forces pour tomber sur elles et les détruire.

Officiers, sous-officiers et soldats, Gardez votre âme vigilante d'Hellène, tendez vos forces et retrouvez-vous comme aux glorieux jours de vos triomphes, que chacun de nous ait comme guide la pensée de lui dépendent l'honneur national et le prestige de la Grèce. A quelque classe qu'il appartienne, qu'il reste soldat fidèle avec la fermeté absolue que de cette manière le pays soit assuré contre toute convoitise des ennemis étrangers; c'est seulement de cette façon que la situation sera régularisée, et en conséquence les réservistes hâteront leur retour à leur foyer.

Soyez sûrs que de cette façon vous sauvez tout ce que la patrie a acquis en dix ans grâce à vos sacrifices, et que vous la préserverez des très sérieux dangers qui la menacent.

Si vous gardez la discipline la plus parfaite vis-à-vis de votre roi, du pays et de ses lois, même le désastre macédonien pourra rester une lugubre aventure sans conséquences désastreuses. En rentrant chez vous, vous auriez une douce satisfaction et vous seriez fiers d'avoir sauvé l'existence et l'honneur de la Grèce.

Opinion de la Presse

PRESSE TURQUE

La question des Détoits

Le Vakit dans son article de fond fait ressortir que la question d'Orient se limite à la question des Détoits, et que le point de vue entre les puissances et la Turquie se trouve être le même dans cette question.

La France se ralliant au désir de l'Angleterre au sujet du maintien de la neutralité des Détoits, et l'Italie partageant leurs opinions sous ce rapport, il reste un dernier Etat qui doit donner son avis: la Turquie.

D'après ce journal la neutralité des Détoits comporterait un tout autre point de vue que celui envisagé par les puissances. En effet il envisage la formation de zones neutres dans lesquelles aucune puissance n'aurait à maintenir des troupes, car occuper les territoires riverains des Détoits militairement servirait un fait tout à fait contraire à l'esprit de la neutralité.

Chaque puissance pense autrement au sujet de la neutralité.

D'après le traité de Sévres les Dardanielles et la mer de Marmara avaient été reconnues neutres et les navires de toutes sortes pourraient y circuler en toute liberté aussi bien en temps de paix qu'en temps de guerre. Les dits traités n'auraient jamais été bannis et aucun des droits de guerre ne devenait y être appliqués à l'exclusion de l'exécution d'un mandat de la Société des Nations. Nous en étions là quand la guerre éclata. Mais alors ces principes n'étaient plus applicables aux Hellènes qui profitèrent bien autrement des dits parages. Il est vrai que le traité de Sévres n'était pas ratifié les clauses ne pouvaient y être respectées dans le conflit turco-grec. Toutefois il est évident que nous aurions pu imposer actuellement ce qui est une vraie neutralité pour tous les Etats, elle ne pourra être telle, que si, à l'encontre de ce que pensent les alliés, ces lieux ne seraient pas occupés militairement.

NOUVELLES DE RODOSTO

Suivant les nouvelles reçues de Rodos, Mgr Yervant, métropolitain arménien de l'île de Rhodes, et M. Amadouni, délégué du Patriarcat, s'efforcent d'améliorer la situation des réfugiés, avec l'aide du Comité de secours arménien. On a pris les dispositions nécessaires pour former, dans toutes les villes, des commissions spéciales qui dresseront des listes, indiquant les noms des réfugiés.

D'autre part, M. Garo Ghazarian a été envoyé, hier, par le Comité arménien de secours à Rodosto, où il va travailler, avec la délégation du Patriarcat, à préparer les listes des réfugiés et à organiser leur installation.

(Djagadamard)

DE L'ESPERANTO!

La polémique actuellement menée dans la presse de Constantinople au sujet de l'Espéranto est au moins... inutile. To be or not to be, that is the question? En effet, être espérantiste est une idée qui ne se discute pas plus que la croyance en une foi quelconque.

Il me semble complètement oiseux que de vouloir tourner en ridicule l'Espéranto et se servir d'expressions pour... parlementaires à l'égard de ses adeptes. Pourquoi ne pas exposer tout simplement ses idées? Je ne suis pas espérantiste et voici mes raisons: Dans la multitude des langues, il est facile d'en choisir une comme langue auxiliaire d'où inutilité d'en créer une.

Selon ma faible, bien faible opinion, l'Espéranto est une langue vouée à l'insuccès parce qu'il est impossible à deux hommes de langues différentes de l'employer en se servant des mêmes expressions et tous deux seront tentés d'apporter dans l'idiome auxiliaire les idiosyncrasies de leurs langues maternelles. De plus, il est souvent impossible de rendre tel mot ou telle expression dans une langue étrangère pour la très simple raison qu'ils n'ont pas d'équivalents. Dans toutes les langues le nombre des idiosyncrasies est très grand, plus grand même que le commun des mortels ne le suppose. Ces idiosyncrasies ne peuvent être comprises qu'en les sentant vivre dans le milieu qui les a créés.

Chaque langue a une construction spéciale, véritable miroir du caractère des peuples. Quelle est la construction de la phrase en Espéranto? Sur quelle autre langue cette construction est-elle basée? Sur quelle origine? Quel peuple lui a donné un caractère particulier? Comment traduire en Espéranto? « Ne me rasez pas! » ou « Don't pull my leg! » Un Chinois ou un Japonais espérantiste serait-il entendu d'un Français parlant lui-même l'Espéranto? Je penche plutôt vers la négative. Le Chinois ne parlerait-il pas ses phrases sur celles qu'il emploierait dans sa langue maternelle? Alors que de singulières incorrections ou de bizarres exotismes frapperont les oreilles! Quel professeur enseignera l'Espéranto en tant que langue vivante et pratique? S'il est Anglais, quel accent aura-t-il? Prononcera-t-il « r » correctement? S'il est Français qu'il placera-t-il l'accent tonique de chaque mot? Probablement à la fin, même s'il doit être sur la deuxième ou troisième syllabe. S'il est Grec, pourra-t-il prononcer « j »? S'il est Allemand fera-t-il une distinction entre « v » et « f »?

L'Espéranto, tout au plus, pourrait rendre des services comme langue écrite mais, là encore, nous retomberions sur la même objection: Pourquoi créer une nouvelle langue? Que chaque pays de par le monde choisisse et adopte un deuxième idiome, fort bien, j'en conviens, j'en suis même un partisan convaincu, mais à mon humble avis, il est plus simple et plus rationnel de choisir à cet effet une langue moderne, facile et précise, ayant un caractère et une histoire qu'un dialecte sans génie national!

Je serais bien curieux d'assister à une conversation en Espéranto entre un Espérantiste et un Japonais! Je doute fort qu'ils arrivent à s'entendre! Je me souviens d'une conversation, s'il est possible de l'appeler conversation, entre deux professeurs de mes amis. L'un était Anglais, l'autre Italien; la seule langue possible entre eux était le latin. Voyez-moi si vous voulez, mais il leur a été impossible de se comprendre uniquement par suite de leurs prononciations différentes! Ils ont été obligés d'écrire leur conversation!

Pour que l'Espéranto soit réellement une langue vivante, il faut des professeurs pouvant l'enseigner directement et sans traduction pour que l'élève acquiesce le génie de la langue. Il faut encore que ces professeurs aient, ou aient eu, une langue maternelle. Mais impossible car l'Espéranto est une langue sans histoire, créée par un homme et non par un peuple. L'enseignement d'un idiome quelconque est profitable pour l'élève seulement si le professeur enseigne sa langue maternelle à l'exclusion de toute autre car s'il voulait et pouvait en enseigner une autre (même en la connaissant parfaitement) il serait tenté d'employer des tournures de sa propre langue, tournures qui deviendraient des barbarismes épouvantables s'ils étaient introduits dans l'idiome enseigné.

L'Espéranto ne pouvant pas avoir de professeurs nationaux il ne lui reste plus que la traduction comme seule méthode possible.

Nul n'ignore les difficultés artificielles créées par la traduction. Un élève qui l'on enseigne « Je vous ai apporté le paquet » répètera la même phrase sans s'apercevoir qu'il y a là une part culinaire du Français et si cette expression lui est répétée deux ou trois fois, la forme « J'ai apporté le paquet à vous » lui semblera fautive et qu'il qu'il désagréablement à ses oreilles. Au contraire s'il apprend par une méthode de traduction il gardera toujours présente à l'esprit la forme de la langue maternelle. « J'ai apporté le paquet à vous » s'il est Anglais ou « Ich hab' Ihnen das Paket gebracht » s'il est Allemand et toute sa vie durant il sera tenté de dire: « J'ai apporté le paquet chez vous » ou « J'ai à vous le paquet apporté. » L'élève est donc obligé d'oublier la traduction s'il veut parler correctement et dans l'esprit de la langue (en supposant que l'Espéranto ait un esprit national). Que de difficultés, que de lenteurs, que de erreurs et combien ne semble plus aisée et plus rationnelle l'adoption pure et simple d'une langue moderne, formée à travers les siècles par l'esprit et le génie de tout un peuple et non pas d'un seul homme.

Roux

ECHOS ET NOUVELLES

COMMUNAUTÉ ARMÉNIENNE

L'éphorie de l'église arménienne d'Athènes communique par télégramme au Patriarcat que Mgr Ghévonk Toutian se trouve encore en cette ville, mais qu'il a décidé de se rendre en France.

Le comité central de la Croix-Rouge arménienne a pris l'initiative de secourir d'urgence les réfugiés arméniens de Smyrne. Afin de rendre plus efficace son service, il a fait appel à ses succursales pour lui prêter leur assistance. Comme début de son activité, il a entrepris le service sanitaire des réfugiés, qui arrivent des localités sinistrées, et a commencé à leur distribuer du linge.

Pour ceux qui vont en Allemagne On écrit de Berlin au journal Djagadamard. — Plusieurs jeunes gens arméniens, privés de tout moyen d'existence, viennent ces temps derniers en Allemagne, avec l'intention de se créer un avenir. Il paraît qu'ils se laissent entraîner par les nouvelles d'après les quelles on peut mener actuellement une vie tranquille en Allemagne.

Jusqu'ici, la plupart de ces jeunes gens se trouvent dans une situation critique, parce qu'on ne donne pas facilement du travail aux étrangers, surtout quand ils ne connaissent pas la langue et les coutumes du pays, ce qui multiplie les difficultés. Il faut par conséquent mettre un terme à ce mouvement désastreux.

L'exposition coloniale de Marseille Marseille, 21. T. H. R. — L'exposition coloniale de Marseille a permis d'admirer l'effort colonial réalisé par la France, en reconstituant les plus beaux et les plus riches empires où la France exerce son génie colonisateur.

Haut Commissariat de la République Française EN ORIENT

Université Populaire de Constantinople. — Cours du soir gratuits pour jeunes gens et jeunes filles à Péra et à Stamboul.

Les Cours du Soir de l'U. P. auront lieu cette année comme par le passé à Péra, (Caserna Ney) à Stamboul (Université Ottomane).

Cours du soir de Péra. Enseignement complet du français et des sciences commerciales en une année: Cours élémentaire de Français (M. Friang) (1 heure par semaine); Cours moyen de Français (M. Durand) (1 heure par semaine); Cours supérieur de Français (M. Martain) (1 heure par semaine); Cours de comptabilité financière et commerciale (M. Arditi) 3 h. par semaine; Cours de Sciences Commerciales (M. P. Martin) (2 heures par semaine); Cours de Steno-Dactylographie (M. Montangerand) (2 heures par semaine).

20 Cours du soir de Stamboul: Enseignement complet du français et des sciences commerciales en deux années. 1ère année: Cours élémentaire de Français (M. Friang) (2 h. par semaine); Cours moyen de Français (M. Durand) (2 h. par semaine); Cours élémentaire et moyen de Commerce (M. P. Martin) (1 1/2 h. par semaine); 2ème année: Cours supérieur de Français (M. Martain) (2 h. par semaine); Cours supérieur de Commerce (M. P. Martin) (1 1/2 h. par semaine).

Un cours de français élémentaire et moyen sera réservé aux jeunes filles à raison de 2 heures par semaine. Les inscriptions seront reçues du 1er Octobre au 15 Octobre à Péra et à Stamboul. Elles sont gratuites et exemptes de toutes formalités.

NOTA — La date d'ouverture et l'horaire des cours seront publiés incessamment. Les élèves inscrits auront connaissance de l'ouverture des cours de l'organisation intérieure des cours, qui a été modifiée et améliorée dans certains de ses parties.

LA SCÈNE ET L'ÉCRAN

L'Opéra au Théâtre des Variétés Ce soir pour les débuts de la troupe d'Opéra Capulleria et Pagliacci.

Demain Dimanche en soirée à 9 h. 1/2 Manon le magistral chef d'œuvre de Massenet.

Lundi La Juive le grand opéra de Halévy.

Location tous les jours de 10 heures à minuit.

Grand Fête champêtre au parc de Gullu le dimanche 24 Sept. 1922 au profit de la section musicale de la Société de lutte contre la mendicité.

PROGRAMME Musique de la marine turque (sous la direction d'Isma Bey) Musique Militaire Anglaise. Musique Militaire Française. Musique Militaire Italienne. Musique (Metter Hakkim). Amusements des sautres (représentation). Grand Ballet (Troupe Opérette Russe) Théâtre à la turque (Hassan et Neshir) Boxes (Ziney bey et l'Américain Kitten) et (3 amateurs) Tances et 3 amateurs arméniens. Danses des zibéks etc. etc. Les 21 annonces à main.

Jeu d'échecs

Nous nous proposons d'organiser un tournoi international pour le championnat de Constantinople. Ceux de nos lecteurs qui voudraient y prendre part, sont priés de nous le faire connaître jusqu'à fin septembre.

Une partie miniature

No 14

Blancs	Noirs
R. Teichmann	Amateur
1. e2-e4	d7-d5
2. e4xd5	d3xd5
3. Ch1-c3	d5-d8
4. Cg1-f3	f8-g4
5. Ff1-c4	e7-e6
6. h2-h3	f4xf3
7. Da1x13	c7-c6
8. d3-a3	d8-f6
9. Df3-g3	c8-h6
10. Fe1-g5	d6-g6
11. Cc3-b5	c6xb5?
12. Dg3xb5+	Ta8xb8
13. Fc4xb5+ mat	

SOLUTIONS

Problème No 11 du 9 sept, par Ph. Kletli

1. f5-f6.

Résolu par MM. G. Douglas, E. Georgiadès, N. Abro, S. Tourchou, L. Draiz.

Prob. No 12 du même jour par M. Havel

1. f3, Rd5. 2. b4, Rd6. 3. Ce5, Rd5. 4. Td1 mat ou 1.... Rd3 2. Te8-e1, Rd2. 3. Ce3, Rd3. 4. Tc1-d1+ mat.

Résolu par MM. G. Douglas, S. Tourchou.

Prob. No 13 du même jour par W. Traizler

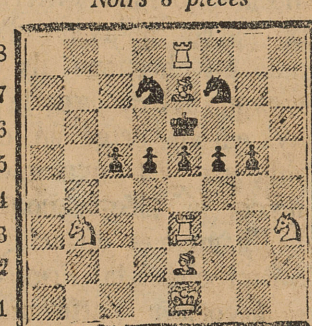
1. Dg8-g7.

Résolu par MM. S. Tourchou, G. Douglas, E. Georgiadès, N. Abro, V. Yousouffian, L. Draiz.

A tous ceux de nos lecteurs qui trouveront la solution juste de nos trois problèmes d'aujourd'hui, nous offrirons un jeu d'échecs de poche.

Problème No 17, en cloche à 2 coups, par R. L'Hermet

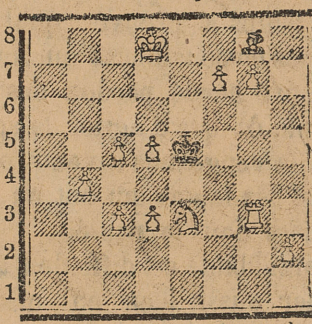
Noirs 8 pièces



Blancs 7 pièces

Problème No 18 conditionnel à 2 coups, par W. Paulty

Noirs 1 pièce

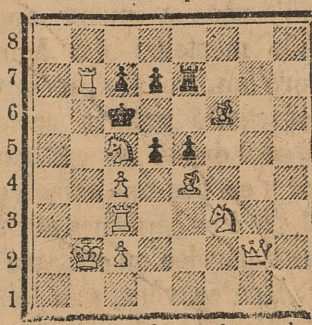


Blancs 12 pièces

Les blancs font mat en 2 coups: a) après le retrait de 2 pions, un nouveau problème à 2 coups; b) après le retrait de deux autres pions, troisième problème à 2 coups; c) après le retrait de deux autres pions, quatrième problème à 2 coups.

Problème No 19, en "R", majuscule à 2 coups, par E. Cook.

Noirs 6 pièces



Blancs 10 pièces

Les solutions doivent nous parvenir jusqu'au 30 septembre.

F. Sapritch

LE Dr BENES A PRAGUE

Prague, 21 Septembre.

Le Dr Benes arrivera Jeudi à Prague en vue d'expédier des affaires urgentes et retournera samedi à Genève pour assister à la mise au point des négociations concernant l'Autriche.

La presse estime que l'arrivée du président du conseil est en connexion avec les préparatifs en vue de la session parlementaire d'automne. Le parlement sera convoqué aussitôt que la formation du nouveau cabinet aura assuré aux travaux parlementaires le calme nécessaire. M. Benes prendra part à Prague aux délibérations sur le changement du cabinet qui serait fixé aux premiers jours d'octobre.

La Bourse

Hier vendredi d'été, la Bourse de Galata était fermée.

Le marché commercial

Renseignements fournis par M. Antoine Moscopoulos, Valide han, près du pont, No 12. Téléphone Stamboul 1887.

Sucres. — Marché calme ; pas d'arrivages cette semaine. Les prix inchangés soit : sucres cristallisés Java Lsg. 22 cif Consple, cristallisés américains Lsg. 22 1/2 la tonne cif Consple, cristallisés hollandais L. 24 cif Ciple, cristallisés américains forme hollandaise L. 24 cif Ciple. Cubes belges Lsg. 23, cubes hollandais L. 30 cif Ciple.

Dédonnés cristal. Java Lsg. 23 1/2 les 100 kilos. Dédonnés cristal. hollandais Lsg. 31. Dédonnés cubiques hollandais Lsg. 35. Dédonnés cubiques belges Lsg. 34 1/2 les 100 k. A l'origine aussi l'article est inchangé.

Cafés. — Marché ferme soit Rio I Pts. 65 l'ocque en transit, Rio II Pts. 62, Rio III Pts. 60, Rio IV Pts. 58. Dédonnés Rio I Pts. 56, Rio II Pts. 53, Rio III Pts. 51, Rio IV Pts. 49 l'ocque.

A l'origine No 1 sh. 62, No 2 sh. 60, No 3 sh. 59, No 4 sh. 58 les 50 3/4 cif Consple.

Riz. — Rangoon Lsg. 15 1/2 la tonne, Seugon Lsg. 15 1/4 cif Consple. Américains blanc Rose Doll 11 1/2 les 100 k. cif Consple. Dédonnés Rangoon Pts. 18 l'ocque, américains Pts. 28 l'ocque.

EN ALLEMAGNE

Berlin, 21. T.H.R. — Une résolution fut votée au congrès des socialistes indépendants, réclamant la participation des syndicats ouvriers pour la reconstruction des régions dévastées, et une politique énergique tendant à relever le mark.

Le Germania croit savoir que, conformément à l'accord entre la Reichsbank et la Banque d'Angleterre, le gouvernement allemand établira prochainement un plan financier relatif aux paiements à effectuer à la Reichsbank comportant notamment une augmentation des exportations au moyen d'une production plus intensive et une diminution des importations par suite de l'interdiction d'importation de certaines marchandises.

Italie et Chili

Rome, 21. T.H.R. — A l'occasion de la fête nationale du Chili, le chargé d'affaires auprès du Quirinal donna une réception à la colonie au cours de laquelle des toasts furent échangés pour la prospérité de la République, du président et du peuple chilien.

BIBLIOGRAPHIE

Nous venons de recevoir une brochure *Les Pensées d'un Turc*, par Djemil, professeur au Mektep. Cet opuscule original est précédé d'une lettre de M. Paul Hanriot qui rend hommage à l'originalité, à la subtilité et à la naïveté mystérieuse des vues du professeur Djemil. Nous nous associons à cet éloge et remercions M. Djemil d'avoir choisi notre langue pour exprimer ses pensées qu'on ne lira pas sans intérêt.

En quelques lignes...

— Djelaeddine Arif bey a adressé de Rome, à l'Assemblée nationale une dépêche la félicitant des victoires remportées.

— Paris, 21. T.H.R. — La Banque de France effectua un nouveau remboursement de 2 millions de livres à la Banque d'Angleterre, portant le total des remboursements à 13 millions de livres.

— Paris, 21. T.H.R. — L'aviateur Sadi Lecointe bat le record du monde de la vitesse volant à 341 kilomètres à l'heure.

— Rome, 21. T.H.R. — On annonce que le cardinal Gaspari est légèrement enrhumé et garde le lit.

A TRAVERS LA VILLE ET LE MO... DE

La vie drôle et la vie triste

Assassin de sa mère

et de sa femme

Un effroyable drame a eu lieu à Bolou. Les détails de cette tragédie sont même si horribles qu'il faudrait remonter jusqu'au marquis de Sade pour rencontrer l'exemple d'un pareil raffinement de cruauté.

Le nommé Ahmed Ridjai, ferblantier, habitant au quartier Imarat, à Bolou, a assassiné sa mère Aatie, âgée de 60 ans, en la lardant de plus de 90 coups de couteau portés dans toutes les parties du corps.

Non content de cela, il tua de la même façon sa femme Ifakat qui, s'étant rendue à une noce du voisinage, rentrait à la maison.

Ahmed Ridjai, qui tenait encore son couteau, se précipita sur la malheureuse, et ce fut la même scène horrible.

Le monstre, avant de tuer sa mère, l'avait bâillonnée et ligotée, de sorte qu'elle n'avait pu pousser le moindre cri. Ainsi, l'épouvantable drame s'était accompli dans un silence profond.

Mais Ifakat, qui ne songea pas à fuir, poussa des cris déchirants qui attirèrent les voisins.

Ceux-ci cognèrent à la porte, mais personne n'ouvrit, cependant que les cris d'Ifakat allaient en s'affaiblissant.

Bientôt ils cessèrent et ce fut le silence. Se doutant que quelque chose de grave s'était passé dans la maison les voisins y pénétrèrent en enfonçant la porte.

Ils devaient se trouver devant la cadavre d'Aatie baignant dans son sang.

— Où est ta femme ? demanda l'un d'eux à Ahmed Ridjai qui rentrait, et qu'est-ce que ce cadavre ?

— Ce cadavre... c'est un cadavre... répliqua la brute.

Quant à Ifakat, je ne sais pas ce qu'elle est devenue...

Et il jeta le couteau qu'il tenait auprès du corps de sa mère.

On se saisit d'Ahmed Ridjai qui fut remis à la police.

Maintenant, il s'agissait de découvrir Ifakat.

On y réussit à la fin, mais ce fut devant un nouveau cadavre lardé de coups de couteau que l'on se trouva.

Ahmed Ridjai, après avoir constaté que sa femme avait cessé de vivre, traîna son corps jusqu'au dépôt de charbon et l'y jeta.

C'est là que les voisins le trouvèrent. Les médecins aliénistes auront à se prononcer sur le cas d'Ahmed Ridjai qui serait un déséquilibré.

Drame de la jalousie

Nous avons parlé hier de l'assassinat du watan à Chichli, Mehmed Tevfik par un certain Nouri.

La victime, qui était âgée de 23 ans, se trouvait au service de la Société d'1919. Tevfik avait épousé en Anatolie une jeune fille ayant quelque argent. Mais l'ayant repoussée par suite d'une incompatibilité d'humeur, il entretenait, depuis lors, des relations amoureuses avec une jeune fille grecque de Tativla.

Mais il semble que, Mehmed Tevfik n'était pas de ceux qui restent sur une seule branche — pour employer une expression imagée turque.

Ainsi, il entretenait des relations aussi avec une autre dame, celle-ci habitant à Orakeny.

Mardi, dernier, Mehmed Tevfik, l'une de ses maîtresses, Nouri ainsi qu'une autre jeune fille allèrent se promener à Tativla.

On ne sait comment cela se fit, mais soudain Nouri, sortant un revolver, le braqua sur Mehmed Tevfik et tira quatre coups presque à bout portant.

Un seul atteignit le watan. Il fut mortel.

Mehmed Tevfik s'affaissa. Effrayé de l'acte qu'il venait d'accomplir, Nouri prit la fuite et n'a pu encore être arrêté.

Il aurait agi par jalousie. Mais était-il jaloux de la jeune fille qui était avec eux ? S'agit-il de l'une des maîtresses de Mehmed Tevfik ?

L'enquête n'a pu l'établir encore.

DERNIÈRE HEURE

LA SITUATION

Nous traduisons de l'Aksham l'information suivante :

1. — La question de Thrace est réglée.

2. — Il a été décidé de régler la question par les voies pacifiques.

3. — On dit qu'aujourd'hui ou demain, nous serons invités à la conférence.

4. — On ne sait pas encore où se tiendra la conférence et si l'endroit proposé sera accepté par notre gouvernement national.

Le Terdjuman déclare avoir obtenu des cercles nationalistes les renseignements suivants :

1. — Passer en Thrace ne signifie pas violer la neutralité des Détroits. La liberté de ceux-ci implique le libre passage de tout le monde.

Ainsi, les vaisseaux hellènes ont librement traversé les Détroits à diverses reprises, à l'occasion de différents événements. De même ils ont transporté des troupes de la rive asiatique des Détroits à la rive européenne et vice versa.

2. — Au cas où l'on consentirait à l'évacuation de la Thrace à l'installation dans cette contrée des nos autorités civiles et militaires, notre gouvernement national traiterait ultérieurement la question de la liberté des détroits, conformément au pacte national.

De son côté le Yeni-Gune publie un article où il dit que —

le pacte national sera réalisé.

En Espagne

Méjilla, 21. T. H. R. — Abder Krim offrit sa soumission à l'Espagne. Le Haut-Commissaire lui fit demande de préciser ses conditions.

Madrid, 21. T. H. R. — Le Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères déclare qu'il n'a pas encore reçu confirmation de la demande de soumission d'Abder Krim.

Le désarmement

Genève, 21. T. H. R. — M. De Jouvencel présentera aujourd'hui à la Commission du désarmement un projet de résolution dans lequel l'Assemblée émet le vœu que les gouvernements signataires des traités et accords internationaux aboutissent, aussitôt que possible, à une solution d'ensemble des problèmes de réparations et des dettes interalliées. Qu'il le conseil donne une attention constante aux efforts faits dans ce sens par les gouvernements intéressés, étant entendu qu'il lui est impossible d'apporter à la solution de ces problèmes une contribution utile, sans la demande de gouvernements.

Les délibérations à Smyrne

A l'issue de la réunion qui s'est tenue à Smyrne, sous la présidence de Moustafa Kemal et que nous avons annoncée hier, le généralissime s'est rendu à Bournabat où il a conféré avec le maréchal Fevzi pacha, chef de l'état-major général et Ismet pacha, commandant en chef du front occidental.

La Conférence pour l'Orient

Londres, 21. — A Paris le ministre des affaires étrangères a pris l'initiative de proposer la convocation d'une conférence, pour un nouvel arrangement des affaires du Proche-Orient. Entretemps le statu quo des Détroits sera maintenu dans le but que le sort du Proche-Orient puisse être décidé équitablement autour de la table verte et non par les armes.

(Leafield Press)

Chez les kémalistes

Angora, 21 sept. — Les communiqués officiels du 18 et 19 relatant que l'offensive continuait dans les régions de Fanderna, Edrémid et Gagar.

Angora, 21 sept. — Ismail Sefa bey, député de Mersine, a été nommé adjoint au sous-secrétaire du ministère de l'Intérieur.

Angora, 21 sept. — Le Congrès turco-orthodoxe de Césaire a décidé de protester contre les cruautés grecques qui auraient été commises en Anatolie.

Les entretiens franco-anglais

Londres, 22 sept. — Quoique le secret ait été gardé sur le détail précis des conversations engagées à Paris, il y a bien des raisons de croire que, dans la journée, le point de vue de Lord Curzon commença à gagner l'approbation.

La déclaration semi officielle publiée hier, ajoute :

Comme le libre passage des Détroits qui est garanti par les Alliés, exige le maintien de ces détroits, ceci fut considéré comme une bonne raison de la part de la Grande-Bretagne de conserver plutôt que de retirer les forces militaires protégeant ces lieux.

Conséquemment, le but vital de la Grande-Bretagne, ainsi que l'intérêt de l'Europe étant la sauvegarde de la paix, l'Angleterre est tout à fait décidée à agir toute seule, si besoin en est, dans le but de résister à toute attaque aux Dardanelles ou ailleurs menée dans le but de porter atteinte à l'entrée des Détroits, ou encore de transférer les hostilités en Europe.

La déclaration ajoute que dans cette zone les forces armées et tous les habitants devaient se conformer aux principes de la neutralité pendant la durée de la guerre entre les Turcs et les Grecs.

Conséquemment, la neutralité de cette zone a été maintenue.

Les Grecs se sont plaints à maintes reprises que les Turcs se réfugièrent dans ces régions.

Le traité de Sévres prit définitivement des mains des nationalistes les clefs des Détroits, et prescrivit qu'en dehors de la volonté exprimée par la Ligue des Nations ces régions ne pourraient être fermées et des hostilités ne pourraient y être portées. C'est ce que nous entendons par la neutralité de cette zone.

Il est clair que tout arrangement qui donnerait à une des Puissances les clefs des Détroits ou l'une des rives des Détroits et l'autre petit-être à une Puissance ennemie, ne serait pas compatible avec cette neutralité.

Si Kemal attaque les Dardanelles cela voudrait dire qu'il recherche quelque chose qui est incompatible avec la liberté des Détroits.

Parce que nous devons, avec les Alliés, défendre cette liberté, nous devons tenir les Dardanelles.

(Leafield Press)

Le point de vue serbe

Belgrade, 21. T. H. R. — Les milieux gouvernementaux confirment les déclarations faites par M. Ninichich à Paris au sujet du Proche-Orient, et disant que le gouvernement yougo-slave est tout acquis à l'effort pacifique de la France.

Le Vatican envoie des secours à Smyrne

Rome, 21. T. H. R. — Sa Sainteté le Pape fit un deuxième envoi de 100 000 livres aux sinistrés de Smyrne.

L'archevêque de la ville assurera leur distribution.

Les intentions pacifiques de Moustafa Kemal pacha

Moustafa Kemal pacha se trouve maintenant en face de deux partis différents dans son gouvernement. L'un demande que la Thrace soit immédiatement occupée ; l'autre est pacifique et veut maintenir les frontières actuelles nationalistes en Asie Mineure, jusqu'à ce que la Conférence de la paix établisse les conditions de paix.

Déclarations de M. Lloyd George

Londres, 21. — M. Lloyd George a reçu à Downing Street une députation du Conseil général du Congrès des Trades Unions. Il n'y a pas de compte-rendu, mais il ressort que le Premier a assuré la députation des intentions pacifiques du gouvernement britannique lequel, tout en étant fermement décidé à maintenir la paix, est résolu à défendre les Détroits.

(Leafield Press)

ATHINAÏKI

Cie Anonyme d'Assurance au Pirée

Assurances contre les risques d'incendie et contre les risques de Transports maritimes en tous genres.

Agents généraux à Constantinople : Etienne Zicakioti et Fils

Minerva Han No 31, 32, 36. Téléphone Péra 947

Conditions avantageuses. Prompt règlement des sinistres.

La Direction

GRAND CINÉ-AMPHI

Saison d'Hiver

A partir de lundi 25 Septembre

Tous les jours : Matinées à 4 et 6 heures. Soirées à 10 heures

Dimanches : Matinées consécutives à partir de 3 heures

Les films les plus beaux et les plus sensationnels

PRIX RÉDUITS

AUX PARENTS

AUX ELEVES

Avant de faire vos achats de livres classiques et de fournitures scolaires visitez

La Grande Librairie Mondiale

467, Grande Rue de Péra

où vous trouverez à des PRIX DÉFIANT TOUTE CONCURRENCE :

10 tous les livres classiques adoptés par les écoles de Constantinople.

20 toutes les fournitures scolaires.

CADEAU. LA GRANDE LIBRAIRIE MONDIALE offrira à tous les élèves un cadeau d'une valeur de 5 oja du montant de leur achat à choisir par eux dans nos rayons de fourniture scolaires.

REDUCTION. Pendant la période du 1er septembre au 30 octobre, pour tout achat de 2 Ligs. de fournitures scolaires, il sera accordé une réduction de 5 oja sur les prix marqués.

Société Anonyme Ottomane du Chemin de fer Métropolitain de Constantinople (Entre Galata et Péra)

AVIS

La Société Anonyme Ottomane du Chemin de fer Métropolitain de Constantinople informe les détenteurs d'obligations « TUNNEL » 5 oja Emission 1917, que le paiement de la Contrevalleur du Coupon No 10, venant à échéance le 1er Octobre 1922 sera effectué, à partir de cette date, par les soins : de la Banque Impériale Ottomane, Galata, à ses guichets, et de la Banque Commerciale de la Méditerranée, Galata ainsi que par le Service des Titres de la Société Anonyme Ottomane du Chemin de fer Métropolitain de Constantinople entre Galata et Péra à Péra, Métro Han, 1er étage (tous les jours ouvrables, sauf les Vendredis) de 9 à 11 h. 1/2 et de 2 à 4 heures.

Consple, le 2 Sept. 1922.

La Direction

Société des Tramways de Constantinople

AVIS

La Société des Tramways de Constantinople a l'honneur d'informer les détenteurs d'obligations « TRAMWAYS » 5 oja Emission 1918, que le paiement de la Contrevalleur du Coupon No 9, venant à échéance le 1er Octobre 1922, sera effectué, à partir de cette date, par les soins : de la Banque Impériale Ottomane, Galata, à ses guichets, et de la Banque Commerciale de la Méditerranée, Galata, ainsi que par le Service des Titres de la Société des Tramways de Constantinople, à Péra, Métro Han, 1er étage (tous les jours ouvrables, sauf les Vendredis) de 9 à 11 h. 1/2 et de 2 à 4 heures.

Constantinople, le 2 Sept. 1922.

La Direction

Société Anonyme Ottomane d'Electricité

AVIS

La Société Anonyme Ottomane d'Electricité a l'honneur d'informer les détenteurs de Certificats provisoires d'obligations Electricité 5 oja, Emission 1919, que, par suite des retards intervenus dans la livraison des titres définitifs, l'échange des Certificats Provisoires n'a pu encore être effectué.

L'estampillage des certificats provisoires, en vue du paiement de la contrevalleur du Coupon No 7, venant à échéance le 1er Octobre 1922, sera fait, à partir de cette date, par les soins de la Banque Impériale Ottomane, Galata, à ses guichets, ainsi que par le Service des Titres de la Société Anonyme Ottomane d'Electricité, à Péra, Métro Han, 1er étage, (tous les jours ouvrables, sauf les Vendredis) de 9 à 11 h. 1/2 et de 2 à 4 h.

Consple, le 1er Sept. 1922.

La Direction

Société Anonyme Ottomane d'Electricité

AVIS

La Société Anonyme Ottomane d'Electricité a l'honneur d'informer les détenteurs de Certificats provisoires d'obligations Electricité 5 oja, Emission 1919, que, par suite des retards intervenus dans la livraison des titres définitifs, l'échange des Certificats Provisoires n'a pu encore être effectué.

L'estampillage des certificats provisoires, en vue du paiement de la contrevalleur du Coupon No 7, venant à échéance le 1er Octobre 1922, sera fait, à partir de cette date, par les soins de la Banque Impériale Ottomane, Galata, à ses guichets, ainsi que par le Service des Titres de la Société Anonyme Ottomane d'Electricité, à Péra, Métro Han, 1er étage, (tous les jours ouvrables, sauf les Vendredis) de 9 à 11 h. 1/2 et de 2 à 4 h.

Consple, le 1er Sept. 1922.

La Direction

Société Anonyme Ottomane d'Electricité

AVIS

La Société Anonyme Ottomane d'Electricité a l'honneur d'informer les détenteurs de Certificats provisoires d'obligations Electricité 5 oja, Emission 1919, que, par suite des retards intervenus dans la livraison des titres définitifs, l'échange des Certificats Provisoires n'a pu encore être effectué.

L'estampillage des certificats provisoires, en vue du paiement de la contrevalleur du Coupon No 7, venant à échéance le 1er Octobre 1922, sera fait, à partir de cette date, par les soins de la Banque Impériale Ottomane, Galata, à ses guichets, ainsi que par le Service des Titres de la Société Anonyme Ottomane d'Electricité, à Péra, Métro Han, 1er étage, (tous les jours ouvrables, sauf les Vendredis) de 9 à 11 h. 1/2 et de 2 à 4 h.

Consple, le 1er Sept. 1922.

La Direction

Société Anonyme Ottomane d'Electricité

AVIS

La Société Anonyme Ottomane d'Electricité a l'honneur d'informer les détenteurs de Certificats provisoires d'obligations Electricité 5 oja, Emission 1919, que, par suite des retards intervenus dans la livraison des titres définitifs, l'échange des Certificats Provisoires n'a pu encore être effectué.

L'estampillage des certificats provisoires, en vue du paiement de la contrevalleur du Coupon No 7, venant à échéance le 1er Octobre 1922, sera fait, à partir de cette date, par les soins de la Banque Impériale Ottomane, Galata, à ses guichets, ainsi que par le Service des Titres de la Société Anonyme Ottomane d'Electricité, à Péra, Métro Han, 1er étage, (tous les jours ouvrables, sauf les Vendredis) de 9 à 11 h. 1/2 et de 2 à 4 h.

Consple, le 1er Sept. 1922.

La Direction

Société Anonyme Ottomane d'Electricité

MOUVEMENT DU PORT

LLOYD TRIESTINO

Le bateau **GRAZ** partira samedi 23 sept. à 4 h. p.m. (Ligne de luxe) (voie Canal de Corinthe) pour Pirée, Corfou, Brindisi, Venise et Trieste.

Le bateau **CLEOPATRA** partira mardi 26 sept. à 8 h. a.m. pour Smyrne, Rhodes, Adalia, Limassol, Larnaca, Messine, Alexandrette, Tripoli, Beyrouth, Caïfa, Jaffa, Port-Saïd et Alexandrie.

Le bateau **SEIRAMIS** partira mardi 26 sept. à 10 h. a.m. pour Inéboï, Samsonn, Ordou, Kérassunde, Trébizonde et Batoum (1ère et 2me classes à prix réduits).

Le bateau **PALACKY** partira samedi 30 sept. à 4 h. p.m. (ligne de luxe), (voie Canal de Corinthe) pour Pirée, Corfou, Brindisi, Venise et Trieste.

Le bateau **LEOPOLIS** partira samedi 30 sept. à 5 h. p.m. pour Bourgas, Varna, Constantza, Souline, Galatz et Braila.

Le bateau **TRENTO** partira mardi 3 octobre à 4 h. p.m. Dardanelles, Salonique, Pirée, Patras, Corfou, Brindisi, Bari et Trieste.

Le bateau **GALICIA** partira vendredi 6 octobre à 4 h. p.m. pour Novorossisk, Sébastopol et Odessa.

Le bateau **CELIO** partira samedi 7 oct. à 4 h. p.m. (Ligne de luxe) (voie Canal de Corinthe) pour Pirée, Corfou, Brindisi, Venise et Trieste.

Pour plus amples renseignements s'adresser à l'Agence générale du **LLOYD TRIESTINO** Galata, Mounnabé, Téléph. Péra 2127 ou à ses Bureaux de Péra (Pétra-Palace, Hotel) Téléphone Péra 2490, à Stamboul, Messedet Han, Téléph. Stamboul 235.

BRILLANTS

Perles, pierres de couleur
ACHAT
AU MAXIMUM
Galata, Mehmed Ali pacha han. 40
Téléphone : Péra 2429

PRENEZ GARDE!

Vous risquez votre santé en vous adressant n'importe où...
Pour ARTICLES D'HYGIÈNE en caoutchouc-sole indestructible allez directement au seul dépôt spécial de moyens de préservation intime.
Succursale de la maison parisienne

JEROUSSÉ

PÉRA, Place du Tunnel

Demandez le catalogue illustré gratuit

STEIN'S

ORIENTAL STORES Ltd

Péra Stamboul

GRANDS ARRIVAGES

des

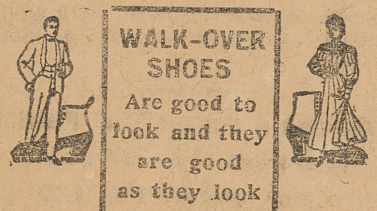
CHAUSSURES

Walk-Over

Inimitables

ET

Supérieures à toutes les chaussures



Avis

L'Administration de la Dette Publique Ottomane informe les intéressés que, conformément aux dispositions de l'Art. 2 du Décret-Loi publié dans le Takvîl-Vekâi du 6 Juillet 1922, No 4509 :

« Les actes, écrits et avis créés avant la mise en vigueur du dit Décret-Loi et qui seraient en contravention avec la Loi sur le Timbre seront, s'ils sont présentés aux agences de la D.P.O. dans un délai de six mois à partir de la mise en vigueur du dit Décret, soumis à la seule perception des droits de timbre exigibles d'après les dispositions en vigueur à l'époque où ce droit était dû ».

« Ce droit sera acquitté par celui qui fait cette présentation, sans recours à la personne qui est légalement débitrice. »

« Passé ce délai, les porteurs des actes, écrits et avis ci-dessus énoncés, seront passibles des droits et amendes édictés par le présent Décret. »

Ce délai devant partir du 6 Août 1922, les intéressés pourront présenter, de cette date au 5 Février 1923, les actes à régulariser au Bureau du Timbre à Galata où les formalités seront remplies dans les conditions ci-dessus spécifiées.

Gérant Djamil Sioufi, avocat

PROFITEZ DE L'OCCASION

et commandez de jolis costumes pendant ce mois chez le M^d Tailleur « Au Raffiné », où un rabais très important a lieu sur les étoffes d'été.
Vous trouverez des costumes sur mesure même à 22 1/2 Ltgs.
Grand Rue de Péra, Deux-Vol-Azi, vers le Tunnel

GUARANTY TRUST COMPANY

OF NEW-YORK

140 Broadway, New-York.

Capital Réserve et Profits... Dollars 42.400.090,11

Total de l'actif... Dollars 630.351.351,92

La Guaranty Trust Company of New-York est une Banque spécialement outillée pour faciliter les opérations de commerce internationales.
Elle possède des sièges à New-York, Londres, Paris, Liverpool, Bruxelles, Le Havre, Anvers, et Constantinople et a, en outre, des affiliations et des relations dans le monde entier, qui la mettent à même de fournir un service financier des plus complets.

Ses fonctions principales comprennent :

Ouverture de comptes courants et de comptes de dépôt à terme
Opérations de change
Avances contre Nantissement
Recouvrement d'effets.
Garde de Titres
Achat et Vente de Titres
Ouverture de Crédits Documentaires
Renseignements commerciaux
Emission de chèques et Lettres de Crédit circulaires.

SIÈGE DE CONSTANTINOPLE

YILDIZ HAN, Rue Kurekdjiler, GALATA

Téléphone : Péra 2600-2604

Adresse Télégraphique : «Garritus»

NEW-YORK LONDRES LIVERPOOL PARIS LE HAVRE BRUXELLES ANVERS

BANCO DI ROMA

Capital versé : Lires 150.000.000
Filiales et Correspondants dans le monde entier

Toutes les opérations de Banque, de Change et de Bourse

CONSTANTINOPLE

GALATA, Camondo Han.- Tél. Péra 390-391
STAMBOUL, Pinto Han.- Tél. St 1501-02
PÉRA, Gd Rue de Péra, No 387.- Tél. P. 3141
Entrepôts, Scutari, (transit), Sirkeci

AVIS

Désirez-vous protéger vos bijoux, votre argenterie, vos tapis et tout ce que vous avez de précieux, contre l'incendie et les voleurs ;

Désirez-vous vous renseigner sur les voyages par bateau ou chemin de fer, sur les villes d'eau, de cure ou de sport, de l'Europe et de l'Orient ;

Désirez-vous voyager en Amérique et dans la Méditerranée par les côtes transatlantiques de la Compagnie de Navigation Nationale de Grèce ;

Adressez-vous pour tous renseignements à la

BANQUE D'ATHENES

Société Anonyme

AGENCE DE PERA

Téléphone : Péra 3041

BANQUE NATIONALE DE TURQUIE

FONDÉE EN 1909

Capital... Ltgs 1.000.000
Siège Central à CONSTANTINOPLE
GALATA Union Han, Rue Voivoda
Téléph. Péra 3010-3013 (quatre lignes)

Succursale de STAMBOUL.
STAMBOUL, Kenadjian Han.
En face du Bureau Central des Postes
Téléph. St. 1205-1206 (deux lignes)
BUREAU DE PERA
Rue Cabristan,
en face du Péra-Palace Hôtel
Téléphone Péra 117

Succursale de SMYRNE
Les Quais, Smyrne
AGENCE DE L'ANDERMA
Grand Rue de la Municipalité

Agence de Londres
50 Cornhill E. C. 3

La Banque Nationale de Turquie, se s'occupe de toutes les opérations de banque, agit en étroite coopération avec la British Trade Corporation (société privée anglaise).
Ses bureaux de GALATA et PERA mettent en location à des conditions avantageuses des suites perfectionnées, de diverses dimensions, installées dans une hambr forte.

Banque Hollandaise pour la Méditerranée

Siège Social : Amsterdam

Capital : Fl. 25.100.000 dont versé : Fl. 5.100.000

Succursale de Constantinople

Galata, Rue Voivoda No 102

TEL. PERA 3121/2

Toutes opérations de banque

Si vous avez des affaires en sucres et cafés adressez-vous à M. Antoine Moncopoulos

courtier et expert spécialiste en sucres, cafés et riz

STAMBOUL, Volié Sultan Han près du port, No 12.
Téléph. St. 1887

Une longue expérience de trente-trois ans garantit l'exécution ponctuelle de vos ordres.

On demande

deux bons traducteurs connaissant bien le français et pouvant traduire du turc en français.

S'adresser aux bureaux du journal.

Offres et Demandes

A vendre auto «Chevrolet», en très bon état. Elle se trouve au Grand Garage au Taksim, où l'on peut la visiter à toute heure du jour. Pour la vente, s'adresser à l'Administration du «Bosphore».

A vendre pâtisserie à Yéniköy près du débarcadère. S'adresser à l'Administration ou à la pâtisserie même à Yéniköy.

Hôpital pour CHIENS ET CHATS du professeur Santour diplômé de l'école d'Alfort. Chien en face d'Osman bey. Téléphone Péra 1477.

Demoiselle très bonne famille, connaissant à fond français, russe et exerce dactylographie, cherche emploi maison de commerce sérieuse. Prétention modestes, garantie 1er ordre. S'adresser à l'Administration du journal sous M.



PRATT'S

MOTOR

SRIRITS



BENZINE

DE

PREMIERE

QUALITE

Peut vous être fournie à tout moment par :

Garage Armenak
Garage International
Péra Garage
Garage Umberto
Garage Helvetia
Rue Kilissé
Beylik Parmak Kapou
Rue Yechil
No 103, Rue Tarla Bachi
Rue Yéni Tcharchi

Taxim
Coopérative des Combustibles Boulevard Taxim
Garage Français
Russian American Garage
London Garage
Taxim
Taxim
Taxim

Pancaldi
Grand Garage
American Garage
Fiat Garage
Sourp Hagop
Sourp Hagop
Sourp Agop

Chichli
Garage Auto-Berliet
Garage Francesco Roumi
The Orient Garage
Garage Youssouf Zia
Chichli (Terminus tram)
Rue Kiathané
Chichli
No 52, Rue Djabi

Fériköy
Garage Minerva
Garage d'Orient
Dumas Frères
No 15, Rue Bilezikdj
Rue Sawi
26, Rue Mezarlik

Tatavla
Garage Confiance
Grand Rue Tatavla
Harbié
Garage L'Economie
Rue Hadji Magpak

Ortakeuy
Sporting Garage
Garage Delpiano
Garage Splendid
Garage Star
Ortakeuy
Nichtanrache
Rue Ahmed Bey

Chichané
Garage Anatolie
Garage Briscoe
Rue Iskenderdj
No 189, Rue Cabristan

Galata
British Engineering Co
Garage Italo
Th. Papadopoulos
G. Sakalopoulos Magasin Pharos
G. M. Concoulas
Christos Christides
Rue Yéni Yol, Voivoda
Rue Voivoda
Perchembé Bazar
Fermenedjiler No 119
16, Rue Kara Moustafa
151, Fermenedjiler

Tophane
Garage Boghas Keshen
Béchiktache
Rue Sali Bazar
Rue Akaretter
Rue Hamour Azizé

Nouveau Garage
Petit Garage
Garage Ibrahim Osman Bey
Ahmed Mehmed
Mehmed Emin
Kémal Bey
Rue Akaretter
Rue Akaretter
Rue Akaretter

Stamboul
Garage Hilal Ahmer
Garage International
Sirkeci
Tcharchi Capou

FEUILLETON DU «BOSPHORE» (N. 64)

L'AMOUR SOUS

LES BALLES

PAR

Henri GALLUS

(Suite)

Le calvaire d'une amante

XV

Autour d'elle, la pèlerine d'officier qui lui couvrait les épaules s'égouttait lentement et les larmes de l'eau sur les feuilles sèches faisaient un bruit d'ondée qui diminuait...

— Mademoiselle, fit Raspille, chauffez-vous... Débarrez-vous de ce vêtement trempé...

D'un geste doux, il levait la pèlerine et l'accrochait à un vieux clou... Feuille s'était rapprochée de la flamme baillant de bien-être... Sa toison,

peu à peu, s'était mise à fumer : assise sur son derrière, elle contemplait ce mystère lumineux de la chaleur...

Sous sa robe effiloquée, les souliers de Pauline apparaissaient de sordides chaussures, crevassées, d'où l'eau, en s'échappant, avait formé sur le sol de terre battue deux mares brillantes... Le capitaine les aperçut. Il eut un hochement de tête pitoyable...

— Quittez-les, mademoiselle, dit-il. Il se mit à genoux, devant elle et, sans que la jeune fille eût un mouvement de refus, il commença à dénouer les ficelles qui les maintenaient...

Les petits pieds de Pauline apparurent enveloppés de bas percés de vingt trous...

A ce moment, elle sembla sortir de ses rêves. Elle regarda lentement les murs, la misérable couche, le feu, sa chienne... Ses yeux s'arrêtèrent sur Raspille.

— Et vous ne savez même pas, murmura-t-elle, où est sa tombe ?...

L'officier répondit par un geste d'ignorance.

— Il était adjudant, n'est-ce pas ?... continua-t-elle. Une lettre de Tarnag

— Il était sous-lieutenant, mademoiselle...

— Ah ! mon Dieu !... clama-t-elle, les mains jointes.

Et toute sa douleur s'accroissait, si possible, de cette nouvelle douleur causée par la vision, morte à jamais du rêve caressé par le père Borge : avoir un genre d'officier... Ses cils devinrent humides... mais elle ne pleura pas... Comment pleurer, quand on n'a plus de larmes ?...

D'une musette suspendue à la muraille, Raspille sortit un morceau de pain.

— C'est tout ce que j'ai !... dit-il. Mangez...

Elle mangea, oubliant, d'ans son égoïsme inconscient, la part de l'homme pour la donner à Feuille... Raspille avait approché de la flamme un bidon à demi plein d'eau. Quand celle-ci fut chaude, il y versa un filet de rhum et tendit le breuvage à Pauline...

— Elle but. Un peu d'énergie passa dans son âme et son corps.

— Maintenant, dormez !... ajouta le capitaine en désignant le lit sordide.

— Non, je veux savoir ce que vous savez, répondit-elle. Dites-moi tout ce que vous connaissez de lui...

Alors, Raspille conta ce que nos lecteurs ont appris déjà, depuis le départ de la caserne jusqu'à l'évasion de la presqu'île des Glaises...

Il conta l'héroïque conduite de Joubert et de Tarnagas à Stonne...

Il conta même la scène du camp de la Misère, lorsque l'ancien enfant de troupe était venu lui demander raison, le sabre à la main, de ses lâchetés antérieures...

— Et Tarnagas, maintenant, où est-il ?... demanda Pauline, quand l'officier eut fini de parler.

Celui-ci, en un grand geste, indiqua toute la France...

Sur le toit de la cabane, la pluie et le vent faisaient rage...

Le feu s'éteignait l'homme le ramassa d'une poignée de branches...

— Dormez !... répéta-t-il.

Un silence tomba... Feuille, couchée en rond, ronflait doucement...

— Mais vous, mademoiselle, reprit enfin Raspille, que faites-vous ici, si loin de Vesoul, si loin de votre père ?

Pauline le regarda au fond des yeux : — Quand on lui eut appris, à père, répondit-elle lentement, qu'Edouard était mon amant, il me chassa puis pardonna... Mais quand il s'aperçut

de ma grosserie, il me jeta dehors... Ou aller ?... Je suis partie retrouver mon fiancé... Oh ! l'épouvantable calvaire !... J'ai accouché au Chesne, dans une hutte de bûcherons, d'un enfant mort... Pendant du sous-lieutenant Joubert tué à l'ennemi... Et comme ma route était stérile, j'ai tâché de la rendre meilleure en secourant les blessés... et les morts... Maintenant, ma route est finie... les espoirs qui la fleurissaient sont défunts, irrémédiablement défunts... j'ai hâte de...

— Oh ! non, Pauline !... s'écria Raspille, les bras implorants...

— Qu'est-ce que ça peut vous faire ?... riposta la jeune fille d'une voix glaciale... j'ai hâte à mon tour...

— Dormez !... l'interrompit à nouveau l'officier presque suppliant.

Il se leva, sortit et referma la porte derrière lui... Puis, s'enveloppant dans son manteau troué, il s'étendit sur le seuil...

— La chienne a ce bonheur d'être avec elle, songea-t-il amèrement.

Nous serons ainsi deux à la garder.

Pauline s'était laissée tomber sur lamas de feuilles... Brisée de fatigue et d'émotions, elle s'endormit. Tout à coup

une rafale brusque et hurlante d'orage l'éveilla... La porte battit.

Le feu n'était plus qu'un petit tas de braises rougeantes que le vent dispersa...

« Une épouvante instinctive souleva la jeune fille... Mais la caresse du nez froid de Feuille la rassura presque aussitôt... A l'horizon, très bas, très loin, par l'humus ouvert, elle aperçut quelques étoiles... un profond soupir lui parvint... puis un murmure indistinct d'une voix qui rêvait... Elle se leva et se dirigea vers la porte... A ses pieds, soudain, elle vit Raspille endormi... Il dormait sous la pluie, qui faisait autour de lui une mare de boue fangeuse... Il dormait ainsi, comme un pauvre chien, pour lui avoir donné son lit et sa cabane... Un émoi monta dans le cœur de Pauline. Elle l'éveilla...

— Monsieur Raspille, lui dit-elle, le feu s'est éteint.

(à suivre)